

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1936)  
**Heft:** 754  
  
**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **EVENING PROGRAMS OF THE SWISS BROADCASTING STATIONS.**

APRIL 26th — MAY 2nd.

## **BEROMUNSTER. (Principal items).**

SUNDAY, April 26th.

(Greenwich Time).

8.10 p.m. Orchester Konzert, Radio-Orchester.  
9.30 p.m. Uebert. Korsio-Theater, Zürich.

MONDAY, April 27th.

7.25 p.m. Was kann ich für die Heimat tun?  
Vortrag v. Dr. F. Wartenweiler.  
9.10 p.m. Schweizer Lyrik, Vortr. Dr. P. Lang.

TUESDAY, April 28th.

8 p.m. Eine Stunde tschechische Musik.  
9.10 p.m. John D. erobert die Welt, Hörspiel in 7 Episoden von F. Wolff.

WEDNESDAY, April 29th.

8 p.m. Lustiger Abend mit Tanzmusik.  
9.10 p.m. Fortsetzung lustiger Abend.  
9.40 p.m. Für die Schweizer im Ausland.

THURSDAY, April 30th.

7.5 p.m. Aus der Arbeit des Völkerbundes  
Bericht v. Dr. W. M. Droin.  
7.40 p.m. Graf Friedrich v. Toggenburg stirbt,  
Vortr. v. Frau Dr. R. Schudel-Benz.

9.10 p.m. Mozart: Sinfonie No. 29 in A dur  
Radio-Orchester.  
9.30 p.m. Zeitgenössische Schweizer Musik.

FRIDAY, May 1st.

8.35 p.m. Trio von Beethoven.  
9.10 p.m. Völkerfreiheit, Fragmente aus dem  
Bühnenfestspiel v. Dr. A. Fankhauser  
und E. Lendvai.

SATURDAY, May 2nd.

8.15 p.m. Konzert der Musikgesellschaft Hagen-  
dorf-Rickenbach.  
10.45 p.m. Die Woche im Bundeshaus, Rundschau  
v. Walo von Greyerz.

## **SOTTENS.**

SUNDAY, April 26th.

(Greenwich Time).

8 p.m. Dix Filles dans un Pré, comédie de  
Jean-Richard Bloch.  
9.20 p.m. Orchestre de Genève.

MONDAY, April 27th.

8 p.m. L'oeuvre intégrale de J. S. Bach pour  
orgue, par M. W. Montillet.  
10 p.m. Les travaux de la S. d. N. par Me. M.  
W. Suès.

TUESDAY, April 28th.

8 p.m. Concert par l'Orchestre Radio Suisse  
Romande.

8.30 p.m. A la montagne.

WEDNESDAY, April 29th.

8.10 p.m. Les chefs-d'oeuvres de la littérature:  
Léon et Gertrude de Pestalozzi.  
9.10 p.m. Henri Dunant et l'oeuvre de la Croix  
rouge.

10 p.m. Les travaux de la S. d. N. par Me. M.  
W. Suès.

THURSDAY, April 30th.

8.30 p.m. (Bruxelles) Concert symphonique et  
choral.

FRIDAY, May 1st.

8.10 p.m. Petit soir de Paris, par Ruy-Blag.  
9.10 p.m. "Völkerfreiheit."

SATURDAY, May 2nd.

8 p.m. Soirée, Alfred de Musset.  
9.30 p.m. Concert par l'Orchestre Radio Suisse  
Romande.

## **MONTE CENERI.**

SUNDAY, April 26th.

(Greenwich Time).

8 p.m. Composizioni Classiche per chitarra di  
Ferdinand Sor, Zurigo.

8.30 p.m. Così è, Commedia in tre atti, di Luigi  
Pirandello.

10 p.m. Lo Sport della Domenica.

MONDAY, April 27th.

7.30 p.m. L'orchestra della Tonhalle di Zurigo  
(Mozart).

8 p.m. Trasmissione della Svizzera interna.

TUESDAY, April 28th.

8 p.m. La Sinfonia attraverso i tempi:  
Tchaikowsky.

8.45 p.m. Le Fortificazioni militari della  
Svizzera. Conversazione.

9 p.m. Musica Brillante, Radioorchestra.

WEDNESDAY, April 29th.

7.30 p.m. Canzonette Napoletane.

8 p.m. Offenbach, Radioorchestra.

8.35 p.m. (da Roma) L'Amore dei tre Re, Opera  
di Montemezzi.

THURSDAY, April 30th.

8.40 p.m. I concerti della Radioorchestra (Bach,  
Saint Saens, etc.)

FRIDAY, May 1st.

8 p.m. Concerto Variato della Radioorchestra

8.40 p.m. Atto terzo: La Tomba del Milite  
Ignoto, Tragedia di Paul Raynal.

9.10 p.m. Libertà, Frammenti del Festspiel di  
Erwin Lenz.

SATURDAY, May 2nd.

7.15 p.m. Sette Giorni in Rivista. (Cronaca).  
7.30 p.m. Concertino per Fisarmonica.

8 p.m. La Serata dei Desideri.  
9.50 p.m. CHI VA LA?  
10 p.m. I Ballabili del Sabato.

# **SEVERAL INTERESTING COMPARISONS.**

In spite of its cheapness, Swiss people consume less bread than any other European, even less than the North American. It is estimated that the consumption of bread in Switzerland, per head of the population, is 130 kg., whereas in Germany it is 158 kg. The greatest bread eaters are the Belgians: 273 kg. per year; the French: 250 kg., the Austrians and the Italians: 175 kg., the English: 170 kg. and the citizen of the United States: 165 kg. Switzerland consumes a high percentage of food products which are dearer than bread. The average consumption of meat amounts to 41 kg. per year and per head of the population. Sugar is consumed to the extent of 30 kg., whereas Germany only consumes an average of 20 kg., France 22 kg. and Italy 5.5kg. The consumption of wine is also high. It is estimated at 50 litres per year, per inhabitant. Beer attains the annual figure of 47 litres per head of the population, against 76 litres in Germany, 80 litres in England and 190 litres in Belgium.

## **"NOTRE GENEVE."**

Chansons de la Ville et des Villages,  
paroles et Musique de  
E. Jacques-Dalcroze.

Prix spécial pour les Suisses à l'Etranger.  
(Pour recevoir francs le volume envoyer Fr.  
Suisses 3.25 aux Editions Henn à Genève.  
Comptes Chèques Postaux: Suisse I, 187).

## **A BUSINESS PROPOSITION.**

"There Gentlemen, are my assets and liabilities" said Abe, "and the very best I can do is 2/- in the £."

The Creditors considered the situation and reported that 8/- in the £ they thought would settle the matter. Abe tried to compromise, "Gentlemen, I offer you 4/- in the £ and you say 8/-." Now Gentlemen, I make you a final offer of 6/-, but honestly I shall be losing money over it."

## **MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

LEARN ENGLISH under experienced tutor, pension optional. Diploma on completion of studies. Language-School, C. Kaeser-Jay, University diplômé, 1370, London Road, S.W.16.

GENERAL MAID WANTED. Swiss and if possible Hungarian cooking wanted. English and German languages essential. Photo and full particulars to Meyer, c/o Mrs. Bryon, 3, Randolph Crescent, Maids Vale, W.9.

DRESSMAKER WANTED by Swiss Lady, South London. Write, Box No. 2, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

## **HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT.**

S. DEVON. DARTMOOR HOTEL, BOVEY TRACEY. Ideal sit., sea and moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. and c. running water. Under personal supervision of propr. Jacques Dubs. Phone: Bovey Tracey 11.

BRIGHTON. Malvern Private Hotel, Regency Square, facing West Pier. H. and c. water. 24-3 Gns., weekly. Tel: Brighton 4517. Apply for Tariff, Emile Martig.

## **FORTHCOMING EVENTS.**

Saturday, April 25th — "Schweizerbund" (Swiss Club) Special Gala Dance. Spot Prizes, etc.

Friday, May 1st, from 8.30 p.m. to 2 a.m. — Union Helvetia Club — Annual "Old Friends" Dinner and Dance at 1, Gerrard Place, W.1.

Tuesday, May 5th — City Swiss Club — Monthly Meeting — (preceded by dinner at 7.15 p.m. sharp) at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W. (See advert.)

Wednesday, May 6th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, May 13th at 8 p.m. — Swiss Mercantile Society — Monthly Meeting, followed by a lecture by Professor, Dr. G. P. Gooch, on the "European Situation" at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.

Saturday, May 23rd — Swiss Sports — at Herne Hill.

# **CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que

## **L'ASSEMBLEE MENSUELLE**

aura lieu mardi 5 mai au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7h. 15 précises (prix 5/-).

## **ORDRE DU JOUR:**

Procès-verbal. Admissions. | Démonstrations. Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 6696)  
Le Comité.

# **SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - £1,560,000

Deposits - £39,000,000

## **All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted**

: : Correspondents in all : :

: : parts of the World. : :

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal - for Health!*

## **Divine Services.**

## **EGLISE SUISSE (1762).**

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 26 Avril 11h. — "Le Christ après la Résurrection." Matthieu 28 v. 20. M. R. Hoffmann-de Visme.

7h. — Prédication. M. R. Hoffmann-de Visme.

8h. — Répétition du Choeur.

Dimanche 3 Mai — "Sermon de Charité" Collecte spéciale en faveur du "Fonds de Secours."

M. R. Hoffmann-de Visme reçoit à l'église, 79, Endell Street, W.C.2, le mercredi de 11h. à 12h.30 et sur rendez-vous à son domicile, 102, Hornsey Lane, Highgate, N.6. S'adresser à lui (téléphone: ARChway 1798) pour tous renseignements concernant les instructions religieuses, les mariages et autres actes

## **SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 26. April 1936.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr Chorprobe.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch